

1.1.2.4. ma'alo 感謝歌 (光碟資料成果清單 1.2.2.4.)

kaysa'an haehila

今天

kayzaha tomalan

好

ma'alo ka ayboron

謝謝 政府

So'o moway'i rini

你 來 這裡

yako moway'i rini

我 來 這裡

ma'alo ka saeboeh

謝謝 全部

alalrael paybalbalay

朋友 慢慢來

a'iyaratal rini

相聚 這裡

ma'alo ka alalrael:

謝謝 朋友

詞意：今天。非常好。感謝政府。你來到這裡。我來到這裡。謝謝大家。親朋好友慢慢來。相聚在這裡。謝謝朋友們！

♩=88



kay - sa - an hae - hi - la kay-zaeh ha to - ma - lan ma - 'a - lo ka ay - bo - ron
So' - o mo-way - 'i ri - ni ya - ko mo-way - 'i ri - ni ma - 'a - la ka sa - boeh
'aeh-'ae-hael pay - bal - balay a - 'i - ya - ra - tal ri - ni ma - 'a - lo ka 'aeh-'ae -

4.1.2.5. o ae 問候長輩 (光碟資料成果清單 1.2.2.5.)

1. o ae yami minahael lira i yami mina ha lira ha i ha o ae

我們 親友 我們

2. o ae yami korkoling lira i yami korkoling lira ha i ha o ae

我們 小孩 我們 小孩

3. o ae yami 'okay sasekla i yami 'okay sasekla ha i ha o ae

我們 互相認識 相互認識

4. o ae tatini moyo tortoro i tatini moyo tortoro ha i ha o ae

長輩 你們 指導 長輩 你們 指導

5. o ae yami sasekla ra sabeoh i yami sasekla i ra sabeoh ha i ha o ae

我們 認識 都 我們 認識 都

6. o ae yami miyalatar ra ira i yami miyalatar ra ira ha i ha o ae

我們 聊天 我們 聊天

7. o ae kayzaeh ola ola zaeh ola ola ha i ha o ae

很好 一定 一定

8. o ae ma'alo ka tatini mita ra ka tatini mita ha i ha o ae

謝謝 長輩 我們 長輩 我們

詞意：我們這一代。我們是小孩子。我還沒認識您。長輩您多指導。我們都認識了。我們來相聚聊天。很好，一定圓滿，謝謝我們的長輩

♩=69



4.1.2.6. paytata' 春米與織布 (光碟資料成果清單 1.2.2.6.)

wa'ila ta paitata

大家來 春米

wa'ila ta taubun nira

大家來 打糯米糕

kuron ta taubun nira

咕隆 (春米聲) 打糯米糕

wa'ila ta iyan nira

大家來 接 (苧麻) 線

wa'ila ta tunun nira

大家來 織布

tonun ta tunun nira

都嫩 (織布聲) 織布

kuton ta tunun nira

咕咚 (織布聲) 織布

詞意：來春米，來打糯米糕，咕隆。來接線，來織布，都嫩，咕咚